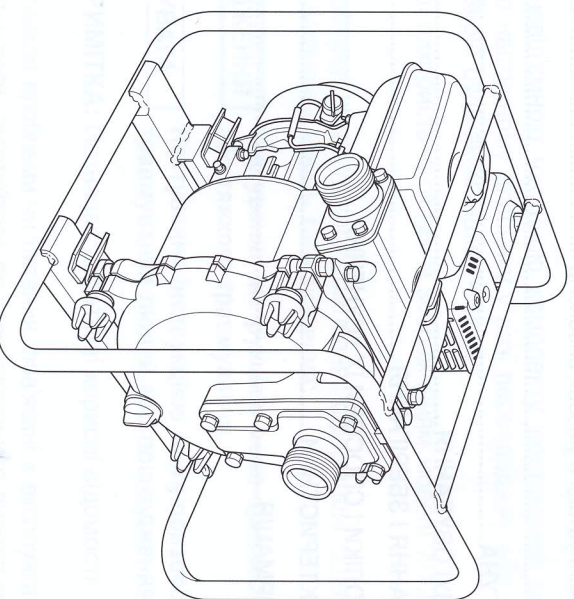


HONDA

TJMC

# HONDA

WT20X • WT30X • WT40X



CE



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням генератора. Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.

Важливо! Збережіть цю інструкцію для подальшого використання. Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.

## ЗМІСТ

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ.....	4
РОСТАШУВАННЯ ТАБЛИЧОК-ПОПЕРЕДЖЕНЬ .....	6
Росташування сертифікаційної таблицьки CE і таблицьки рівня шуму.....	8
ОСНОВНІ ВУЗЛИ ТА ДЕТАЛІ .....	9
ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ.....	11
КОНТРОЛЬНИЙ ОГЛЯД.....	13
ЗАПУСК ДВИГУНА.....	18
Особливості експлуатації в умовах високогір'я.....	21
ЕКСПЛУАТАЦІЯ.....	22
ЗУПИНКА ДВИГУНА.....	23
ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ.....	25
ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ .....	38
МОЖЛИВІ НЕДОЛІКИ І СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ .....	40
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	41
ПРАВОВА ІНФОРМАЦІЯ.....	43

### Утилізація:

Не утилізуйте цей виріб, його складові частини або витратні матеріали (т.я. акумуляторна батарея, моторна олива тощо) у жоден спосіб, що може завдати шкоди довкіллю. Не викидайте їх у сміття, не виливайте на землю чи в каналізацію. Дотримуйтеся національного законодавства та чинних нормативно-правових актів щодо утилізації такого обладнання. Детальну інформацію можна отримати в уповноважених дилерів Honda.

**HONDA**  
СИЛОВЕ ОБЛАДНАННЯ

Дякуємо Вам за придбання мотопомпи Honda.

Ця Інструкція з експлуатації (далі за текстом — «Інструкція») містить інформацію про правильну експлуатацію й догляд за мотопомпою моделі WT20X, WT30X або WT40X.

Уся інформація, викладена в цій Інструкції, відповідає стану продукції на дату підписання документа до друку. Honda Motor Co., Ltd. (далі за текстом — «компанія Honda») залишає за собою право вносити зміни у конструкцію виробу в будь-який час без жодних попереджень чи зобов'язань зі свого боку. Жоден фрагмент цієї Інструкції не може бути відтворено без письмового дозволу власника авторських прав.

Інструкція є невід'ємною частиною комплекту постачання виробу, і її має бути передано наступному власнику у разі перепродажу або передачі права власності на виріб будь-яким іншим чином.

В цій Інструкції використано схеми із зображенням моделі WT20X.

Звертайте особливу увагу на повідомлення, оформлені одним з наступних заголовків. Ці заголовки мають таке значення:

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**  
Нехтування інструкцією може призвести до смерті або тяжкого травмування.

**УВАГА**  
Нехтування інструкцією може призвести до травмування людей або пошкодження обладнання.

**ПРИМІТКА:** Позначає додаткові корисні відомості.

Якщо у Вас виникли проблеми чи питання, пов'язані з експлуатацією або обслуговуванням мотопомпи, звертайтеся до уповноваженого дилера компанії Honda.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Мотопомпи Honda є безпечними та надійними в експлуатації за умови дотримання усіх вимог виробника. Перш ніж користуватися мотопомпою, уважно прочитайте та вивчіть Інструкцію з експлуатації. Нехтування правилами і рекомендаціями, викладеними в Інструкції, може спричинити травмування людей або пошкодження обладнання.

• Наведені в Інструкції зображення та схеми можуть не відповідати деяким модифікаціям виробу.

# ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

## ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для безпечної експлуатації:



- Мотопомпи Honda є безпечними і надійними в експлуатації! За умови дотримання усіх вимог виробника. Перш ніж користуватися мотопомпою, уважно прочитайте Інструкцію з експлуатації. Нехтування правилами та рекомендаціями, викладеними в Інструкції, може спричинити травмування людей або пошкодження обладнання.



- Відпрацьовані гази двигуна містять отруйний чадний газ (СО) — безбарвний газ без запаху. Вдихання навіть незначної кількості чадного газу може викликати запаморочення і навіть призвести до смерті.
- Якщо мотопомпа працює у цілком чи навіть частково закритому приміщенні, концентрація СО в повітрі є небезпечною для життя.
- Не вмикайте мотопомпу в будинку, в гаражі, а також поблизу відчинених вікон або дверей.



- Перед заправленням зупиніть двигун!
- Бензин є край надзаймистою та вибухонебезпечною речовиною. Заправляйте паливний бак надворі, у добре провітрюваному місці, із вимкненим двигуном.



- Під час роботи глушник сильно нагрівається і лишається гарячим ще деякий час після вимкнення двигуна. Не торкайтеся гарячого глушника. Перш ніж ставити мотопомпу на зберігання у приміщенні, зачекайте, поки двигун достатньо охолоне.
- Одразу після зупинки двигуна певні компоненти випускної системи залишаються дуже гарячими. Щоб уникнути опіків, зверніть увагу на таблички-попередження, наклеєні на ці компоненти.

## ▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для безпечної експлуатації:

- Перед запуском двигуна завжди здійснюйте контрольний огляд мотопомпи (див. стор. 13). Це допоможе Вам уникнути нещасного випадку або пошкодження обладнання.
- Заради власної безпеки ніколи не помпуйте горючі або кородівні рідини, т.я. бензин та кислоти. Крім того, не помпуйте морську воду, хімічні сполуки або їдкі розчини (відпрацьовану моторну оливу, спирт, вина, молоко тощо), щоб запобігти корозії металевих поверхонь мотопомпи.
- Розташовуйте мотопомпу на рівній горизонтальній поверхні. Нахил корпусу може спричинити витікання палива.
- Щоб уникнути ризику загоряння та пожежі, а також щоб забезпечити належну вентиляцію під час роботи, розташовуйте мотопомпу не ближче ніж за 1 метр від стін або іншого обладнання та на безпечній відстані від відкритого полум'я, будь-яких джерел тепла або легкозаймистих предметів.

- Не дозволяйте дітям і домашнім тваринам наближатися до увімкненої мотопомпи.
- Перед початком експлуатації вивчіть призначення і використання усіх органів керування, щоб знати, як терміново зупинити двигун у разі потреби. Не допускайте до користування мотопомпою осіб без відповідних знань і навичок.
- Будьте обережні, щоб не пролити паливо. Пролиті паливо або його випари можуть спалахнути. Ретельно витирайте усі сліди і залишки палива після заправлення.
- Не користуйтеся мотопомпою у приміщеннях або місцях з обмеженою вентиляцією. Відпрацьовані гази містять отруйний монооксид вуглецю (чадний газ). Вдихання чадного газу викликає запаморочення та може призвести до смерті.

## РОЗТАШУВАННЯ ТАБЛИЧОК-ПОПЕРЕДЖЕНЬ

Ці таблицьки та ярлики попереджають Вас про потенційну небезпеку тяжкого травмування. Уважно прочитайте текст на таблицьках і ярликах, а також зауваження й попередження, наведені в Інструкції!

Якщо таблицьки чи ярлики відклеюються або написи на них стануть нерозбірливими, зверніться до уповноваженого дилера Honda для їх заміни.

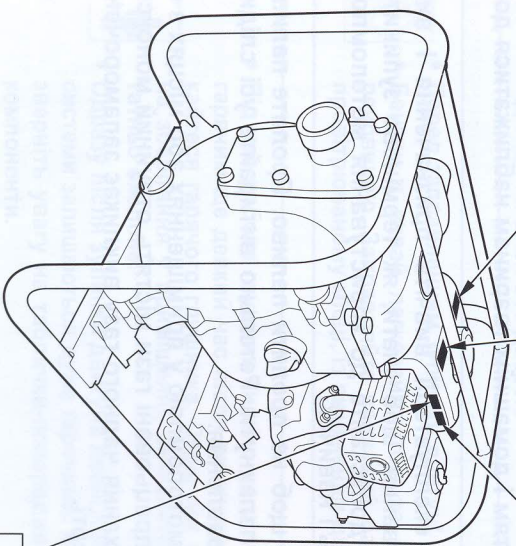
Тип DE:



ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ  
З ЕКСПЛУАТАЦІЇ



ОБЕРЕЖНО: ЧАДНИЙ ГАЗІ



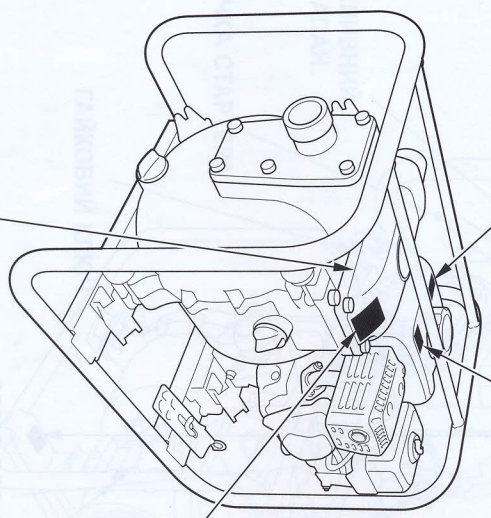
Типи SD і UD:

**⚠ WARNING**  
To avoid death or serious injury, read owner's manual before operation.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
Lisez le manuel de l'utilisateur avant usage, afin de prévenir de graves blessures, voire même mortelles.

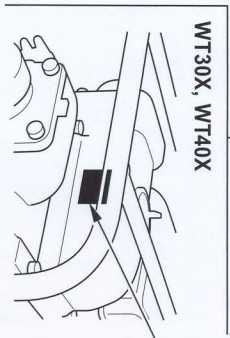
**⚠ CAUTION**  
HOT MUFFLER CAN BURN YOU.  
Stay away if engine has been running.

**⚠ ATTENTION**  
L'ÉCHAUFFEMENT CHAUD PEUT VOUS BRÛLER.  
S'ÉLOIGNER QUAND LE MOTEUR FONCTIONNE.



**⚠ WARNING**  
Do not pump flammable liquids.  
An explosion or fire could result, causing death or severe injury.

**⚠ AVERTISSEMENT**  
Ne pompez aucun liquide inflammable.  
Une explosion ou un incendie pourrait en résulter et entraîner de graves blessures, voire même mortelles.

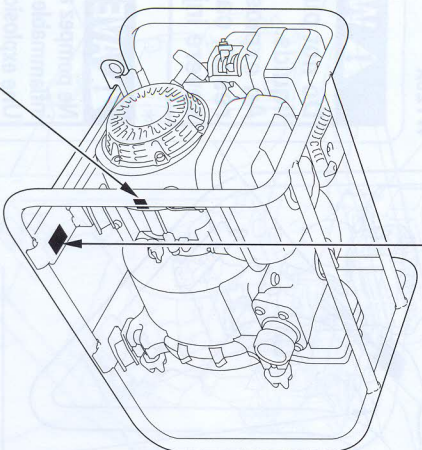


## РОЗТАШУВАННЯ ТАБЛИЧОК-ПОПЕРЕДЖЕНЬ

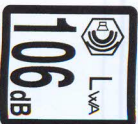
- Розташування сертифікаційної таблиці CE і таблиці рівня шуму [Лише для типу DE]

CE маркування:

Назва і адреса виробника	
Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minatoyama, Minato-ku, Tokyo, Japan	Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office Wingardveld 1 (Noord V), 9300 Aalst - BELGIUM
Назва і адреса постачальника	
CE	Рік випуску
AP04	Суха вага (стандартна специфікація)
Модель	



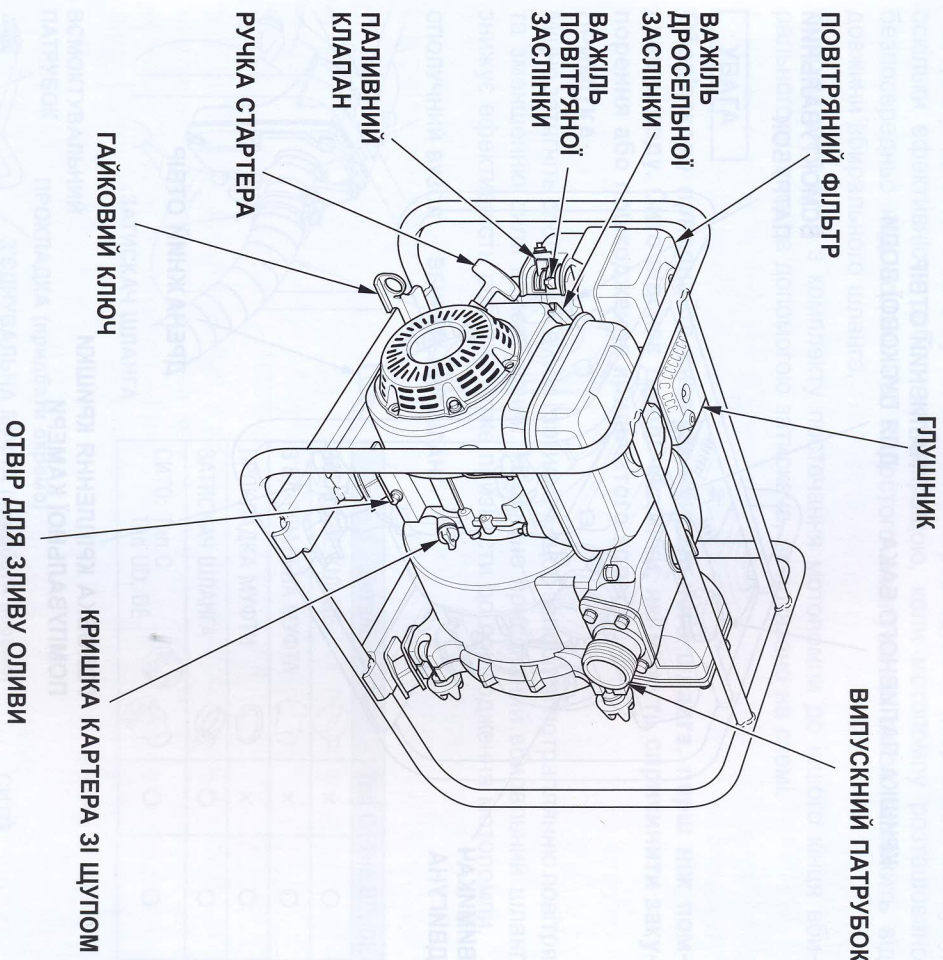
РІВЕНЬ ШУМУ:



[Приклад: WT20X]

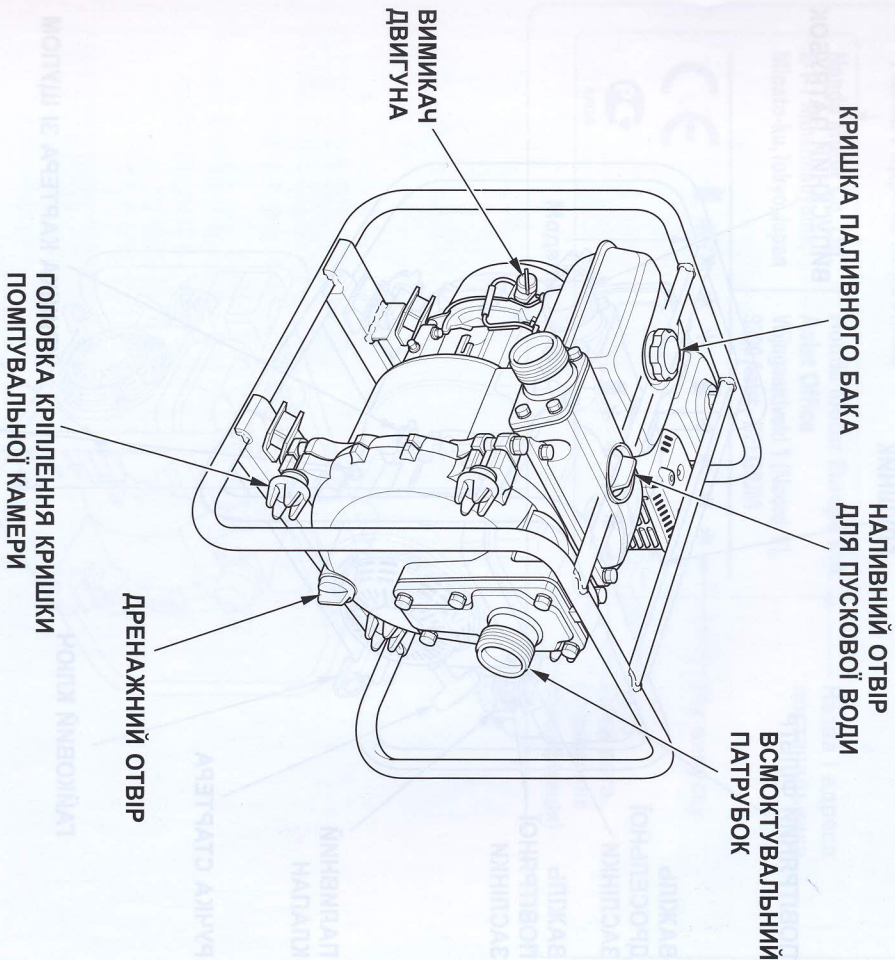
## ОСНОВНІ ВУЗЛИ ТА ДЕТАЛІ

[Приклад: WT20X]



## ОСНОВНІ ВУЗЛИ ТА ДЕТАЛІ

[Приклад: WT20X]



## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

### 1. Під'єднайте вибіральний шланг.

Застосовуйте наявний у роздрібному продажі шланг, сполучний вузол та затискачі. Вибіральний шланг має бути виготовлено з міцного зармованого матеріалу. Довжина шлангу не повинна перевищувати потрібного мінімуму, оскільки ефективність роботи є найкращою, коли мотопомпу розташовано безпосередньо над водою. Час холостого помпування також залежить від довжини вибірального шланга.

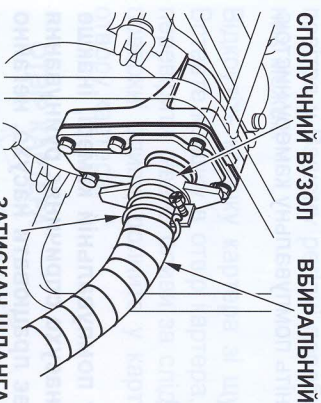
Прилаштуйте сито з комплекту постачання мотопомпи до іншого кінця вибірального шланга за допомогою затискача, як показано на схемі.

#### УВАГА

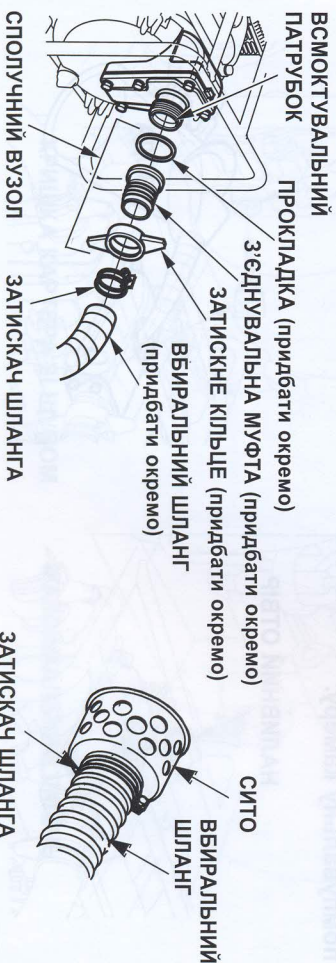
Обов'язково приєднайте сито до вибірального шланга, перш ніж помпувати воду. Сито відсіє тверді частинки, які можуть спричинити закупорення або пошкодження крильчатого колеса.

#### ПРИМІТКА:

Міцно затягніть сполучний вузол і затискачі, щоб запобігти потраплянню повітря та зменшенню сили всмоктування. Нещільно приєднаний вибіральний шланг знижує ефективність роботи і може призвести до пошкодження мотопомпи.



Деталі	Тип С	Тип UD, DE
ЗАТИСКНЕ КІЛЬЦЕ	×	○
З'єднувальна муфта	×	○
ПРОКЛАДКА МУФТИ	×	○
ЗАТИСКАЧ ШЛАНГА	○	○
СИТО: Тип С	○	○
Тип UD, DE	○	○



## ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

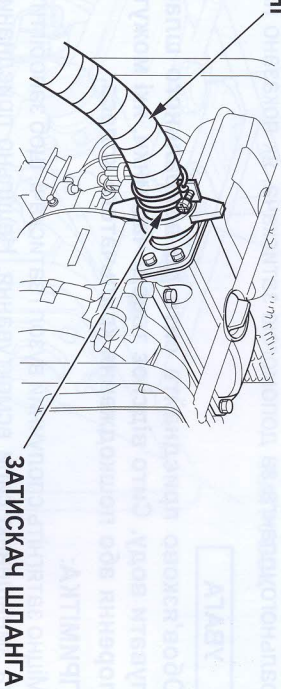
### 2. Під'єднайте випускний шланг.

Застосовуйте наявний у роздрібному продажу шланг зі штуцером і затискачем. Найефективнішим є короткий шланг великого діаметру. І навпаки, довгий або вузький шланг збільшує тертя плинну і знижує вихідну потужність мотопомпи.

#### ПРИМІТКА:

Цільно закріпіть шланг на випускному патрубку і міцно затягніть затискачем, щоб під високим тиском шланг не зняло з патрубка.

#### ВИПУСКНИЙ ШЛАНГ



### 3. Залийте пускову воду.

Перш ніж запустити двигун, обов'язково наповніть помпувальну камеру чистою водою.

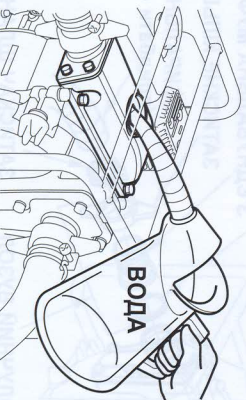
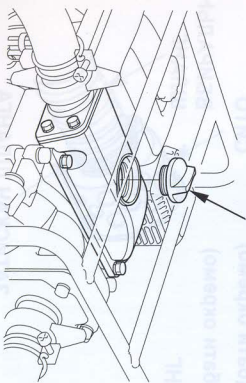
Об'єм пускової води: WT20X: 14,0 л

WT30X, WT40X: 15,0 л

#### УВАГА

Не використовуйте мотопомпу без води у помпувальній камері, інакше вона перегріється. Тривала робота помпи насухо спричиняє руйнування прокладок і салыників. Якщо помпа починає працювати насухо, негайно зупиніть двигун і дайте мотопомпі охолонути, перш ніж наливати воду в помпувальну камеру.

#### НАЛИВНИЙ ОТВІР



## КОНТРОЛЬНИЙ ОГЛЯД

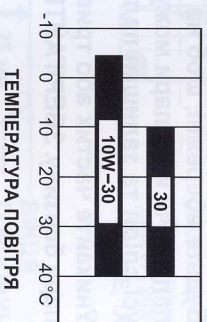
### 1. Перевірте рівень моторної оливи.

#### УВАГА

- Моторна олива є основним фактором впливу на експлуатаційні характеристики і ресурс двигуна. Не радимо застосовувати неочищені та призначені для двотактних двигунів моторні оливи, оскільки вони мають недостатні змашувальні властивості.
- Перевіряйте рівень моторної оливи на рівній горизонтальній поверхні з вимкненим двигуном.

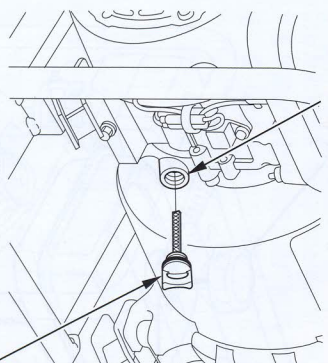
Застосовуйте лише високоякісну моторну оливу для 4-тактних двигунів або аналогічну за властивостями моторну оливу, якість якої відповідає стандарту SE або новішому за класифікацією API. Клас моторної оливи (SE або вище) зазначено на тарі.

Радимо застосовувати моторні оливи в'язкості 10W-30 за SAE для загального використання у будь-яких температурних режимах. Можна застосовувати також оливи інших ступенів в'язкості, показані на схемі, якщо середня температура повітря у Вашому регіоні перебуває у відповідних межах.

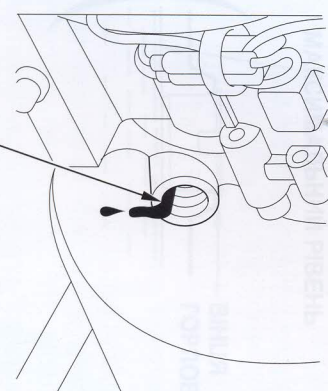


Відкрутіть кришку картера зі шутом і ретельно витріть її чистою тканиною. Вставте кришку в отвір картера, не закручуючи, потім витягніть назовні, щоб перевірити рівень оливи за слідами на шулі. Якщо кінець шула не дістає до поверхні оливи, долийте у картер рекомендовану оливу до нижнього віңця отвору картера.

#### ОТВІР КАРТЕРА



КРИШКА КАРТЕРА ЗІ ШУТОМ



МАКСИМАЛЬНИЙ РІВЕНЬ

## КОНТРОЛЬНИЙ ОГЛЯД

### 2. Перевірте рівень палива.

Використовуйте автомобільний неетилгований бензин з октановим числом не нижче 92.

Не застосовуйте старий або забруднений бензин, а також оливно-бензинові суміші. Уникайте потрапляння бруду, пилу або води до паливного бака.

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Бензин є вкрай легкозаймистою та вибухонебезпечною речовиною.
- Заправляйте паливний бак лише надворі, у місці з достатньою вентиляцією. Перш ніж заправляти, обов'язково зупиніть двигун. Не паліть та не користуйтеся відкритим полум'ям чи предметами, що можуть іскрити, у місцях заправлення чи зберігання бензину.
- Будьте обережні, щоб не пролити паливо під час заправлення. Пролите паливо чи його пари можуть спалахнути. У разі витікання насухо витріть усі сліди та залишки палива, перш ніж запускати двигун.
- Уникайте частих або тривалих контактів шкіри з бензином, не вдихайте пари бензину. **ЗБЕРІГАЙТЕ ПАЛИВО У МІСЦЯХ, НЕДОСЯЖНИХ ДЛЯ ДІТЕЙ.**

#### УВАГА

Не застосовуйте замітники бензину, оскільки вони можуть спричинити пошкодження компонентів паливної системи.

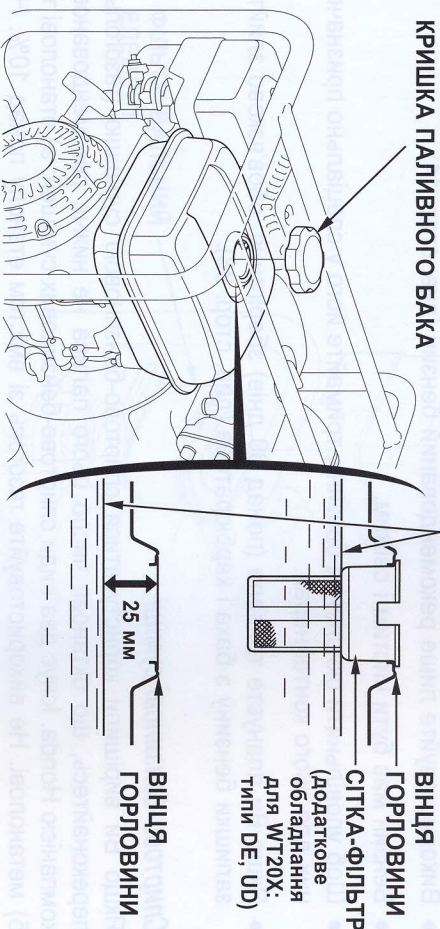
Зупиніть двигун і розташуйте мотопомпу на рівній горизонтальній поверхні. Відкрийте кришку паливного бака та перевірте рівень палива. Заправте бак, якщо палива недостатньо.

Не заповнюйте паливний бак ущерт. Залишайте принаймні 25 мм між рівнем палива та вінцями наливної горловини. За певних умов роботи може бути потрібно зменшити кількість палива у баці.

Після заправлення щільно закрийте паливний бак кришкою.

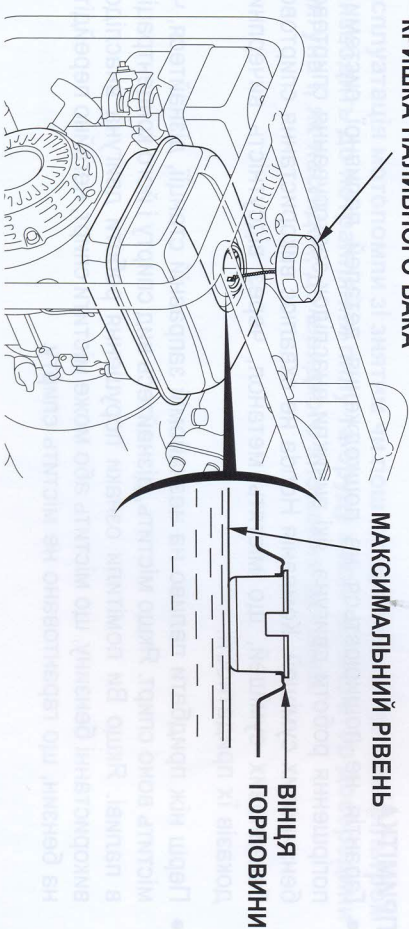
[WT20X: типи DE і UD;  
WT30X - WT30X: типи DE, C і UD]

#### КРИШКА ПАЛИВНОГО БАКА



[WT20X: тип C]

#### КРИШКА ПАЛИВНОГО БАКА





## КОНТРОЛЬНИЙ ОГЛЯД

### ПРИМІТКА:

Бензин має обмежений строк придатності і дуже швидко псується під впливом сонячного проміння, температури, а також у разі тривалого зберігання. В певних випадках бензин стає непридатним до подальшого застосування вже через 1 місяць.

Використання неякісного або простроченого бензину призводить до значних пошкоджень (зокрема, закупорення карбюратора чи клапанів). Пошкодження двигуна та паливної системи, що виникли внаслідок застосування зіпсованого палива, не підпадають під дію гарантії виробника.

Щоб уникнути цього, радимо неухильно дотримуватись таких рекомендацій:

- Використовуйте лише рекомендований бензин (див. стор. 14).
- Бензин має бути чистим і свіжим.
- Щоб уповільнити окислення бензину, тримайте його у спеціально призначених для цього контейнерах.
- Якщо Ви плануєте тривале (понад 30 днів) зберігання, обов'язково злийте залишки бензину з бака і карбюратора (див. стор. 38).

### Спиртowo-бензинові суміші

Якщо Ви вирішили користуватися спиртowo-бензиною сумішшю (газоголь), переконайтесь, що октанове число цього палива не нижче рекомендованого компанією Honda. Існує два види спиртowo-бензинових сумішей: а) етанолові та б) метанолові. Не використовуйте газоголь зі вмістом етанолу понад 10%. Не використовуйте метанолові суміші, які не містять співрозчинників та інгібіторів корозії. Не використовуйте суміші зі вмістом метанолу понад 5%, навіть якщо вони містять співрозчинники та інгібітори корозії.

### ПРИМІТКА:

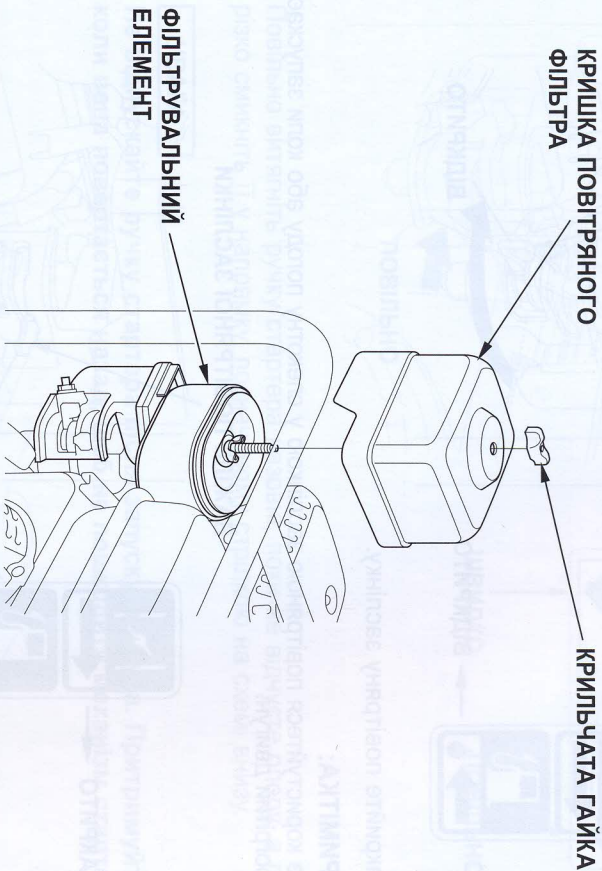
- Гарантія не поширюється на пошкодження деталей паливної системи і погіршення роботи двигуна, які виникли внаслідок застосування спиртowo-бензинових сумішей. Компанія Honda не схвалює використання спиртowo-бензинових сумішей, що містять метанол, через відсутність вичерпних доказів їх придатності.
- Перш ніж придбати паливо на незнайомій заправній станції, дізнайтесь, чи містить воно спирт. Якщо містить, дізнайтесь вид спирту і його концентрацію в паливі. Якщо Ви помітили ознаки порушення роботи двигуна внаслідок використання бензину, що містить або може містити спирт, негайно перейдіть на бензин, що гарантовано не містить спирту.

## КОНТРОЛЬНИЙ ОГЛЯД

### 3. Перевірте повітряний фільтр

Відкрутіть крильчатку гайку і зніміть кришку фільтра.

Перевірте фільтрувальний елемент на предмет надмірного забруднення або пошкодження. У разі потреби очистіть його (див. стор. 28).



### УВАГА

Експлуатація мотопомпи зі знятим чи пошкодженим повітряним фільтром призводить до потрапляння пилу та бруду крізь карбюратор досередини двигуна і, як наслідок, до швидкого зношення деталей.

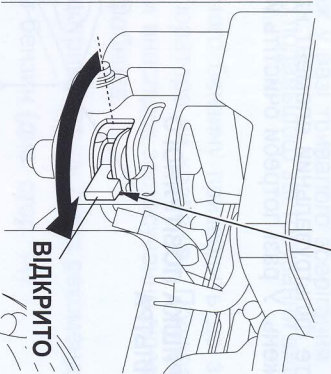
## ЗАПУСК ДВИГУНА

1. Відкрийте паливний клапан.

ПАЛИВНИЙ КЛАПАН



ВІДКРИТО



ВІДКРИТО

2. Закрийте повітряну заслінку.

**ПРИМІТКА:**

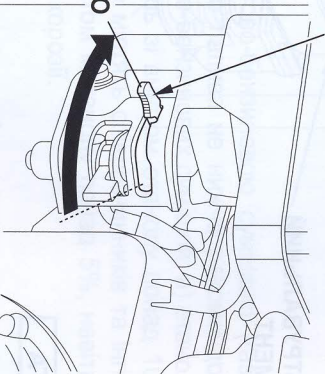
Не користуйтеся повітряною заслінкою у спекотну погоду або коли запускаєте прогрітий двигун.

**ВАЖІЛЬ ПОВІТРЯНОЇ ЗАСЛІНКИ**

ЗАКРИТО



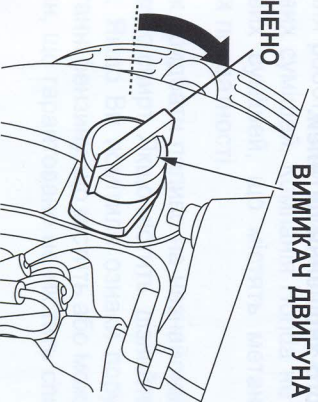
ЗАКРИТО



3. Поверніть вимикач двигуна у позицію «УВІМКНЕНО».

УВІМКНЕНО

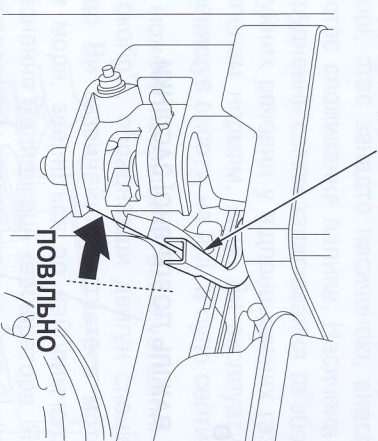
ВИМИКАЧ ДВИГУНА



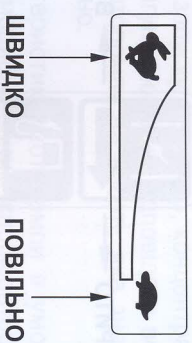
УВІМКНЕНО

4. Посуньте важіль дросельної заслінки трохи вліво.

**ВАЖІЛЬ ДРОСЕЛЬНОЇ ЗАСЛІНКИ**



ПОВІЛЬНО



ШВИДКО

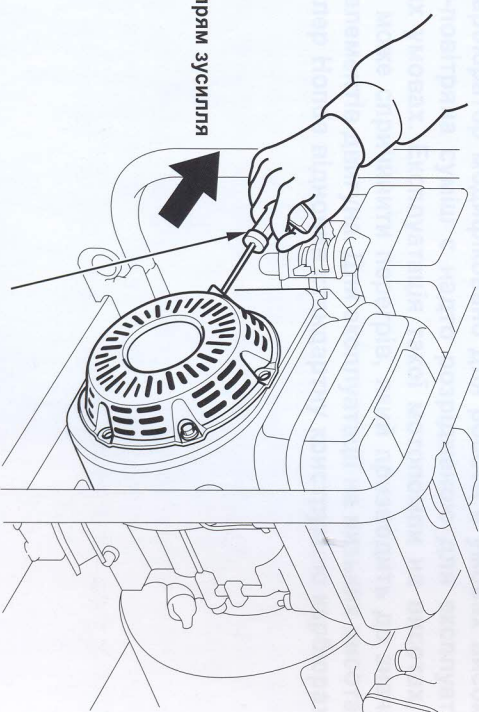
ПОВІЛЬНО

5. Повільно витягніть ручку стартера назовні, поки не відчуете опору, а потім різко смикніть її у напрямку, позначеному стрілкою на схемі внизу.

**УВАГА**

Не відпускайте ручку стартера після запуску двигуна. Притримуйте її, коли вона повертається назад, щоб не пошкодити механізм стартера.

Напря́м зусилля

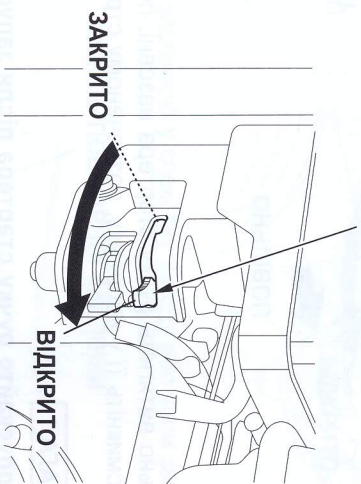


РУЧКА СТАРТЕРА

6. Якщо Ви закрили повітряну заслінку перед запуском Двигуна, послугово відкривайте її, повертаючи важіль до позиції «ВІДКРИТО», коли Двигун достатньо прогріється.



#### ВАЖИЛЬ ПОВІТРЯНОЇ ЗАСЛІНКИ



#### • Особливості експлуатації в умовах високогір'я

На великих висотах бензиново-повітряна суміш, яка утворюється в карбюраторі, стає занадто насиченою, внаслідок чого падає потужність Двигуна і зростає споживання палива. Насичена суміш призводить також до швидкого забруднення свічки запалювання та збоїв при запуску. Крім того, концентрація отруйних речовин у відпрацьованих газах Двигуна може не відповідати встановленим нормам, якщо Ви експлуатуєте двигомілу на висоті, яка значно перевищує висоту, на якій її було сертифіковано.

Ви можете покращити експлуатаційні характеристики двигоміли в умовах високогір'я, обладнавши Двигун спеціально модифікованим карбюратором. Якщо Ви зазвичай користуєтеся двигомілою на висоті  $\geq 1500$ м над рівнем моря, зверніться до найближчого уповноваженого дилера Honda для здійснення модифікації карбюратора. Якщо Двигун обладнано модифікованим карбюратором, концентрація отруйних речовин у відпрацьованих газах під час тривалої експлуатації в умовах високогір'я відповідатиме усім державним екологічним стандартам виробовж усього строку служби Двигуна.

Навіть якщо карбюратор модифіковано, потужність Двигуна падає на  $\sim 3,5\%$  за кожні 300 м висоти. Однак без модифікації карбюратора втрати потужності будуть ще більшими.

#### УВАГА

Якщо карбюратор модифіковано для роботи в умовах високогір'я, бензиново-повітряна суміш є надто розрідженою для експлуатації в нормальних умовах. Експлуатація такої двигоміли на висотах, нижчих за 1500 м, може спричинити перегрів, який призводить до значних пошкоджень елементів Двигуна. Для експлуатації на низьких висотах потрібно, щоб дилер Honda відновив стандартну конструкцію карбюратора.

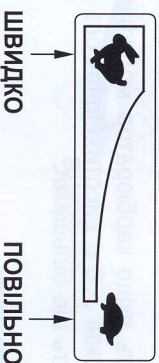
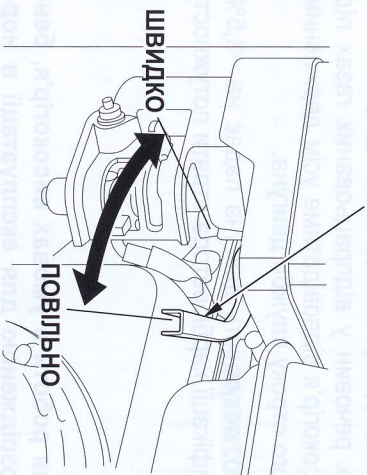
## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. Запустіть двигун відповідно до інструкції на стор. 18.
2. Налаштуйте потрібну швидкість двигуна важелем дросельної заслінки.

Відразу після запуску двигуна пересуньте важіль дросельної заслінки в позицію «ШВИДКО» для попереднього помпугування і перевірте продуктивність помпи.

Ви можете регулювати продуктивність помпугування, змінюючи швидкість двигуна. Пересувайте важіль дросельної заслінки до позиції «ШВИДКО», щоб збільшити продуктивність, або до позиції «ПОВІЛЬНО» — щоб її зменшити.

### ВАЖІЛЬ ДРОСЕЛЬНОЇ ЗАСЛІНКИ



### Захисна система двигуна (якщо передбачено)

Захисна система двигуна запобігає пошкодженню двигуна внаслідок нестачі моторної оливи в картері. Ця система автоматично зупиняє двигун, перш ніж рівень оливи впаде нижче допустимої межі (вимикач запалювання заглишається у позиції «ВИМКНЕНО»).

Якщо двигун раптом зупинився під час роботи, і його не вдається запустити знову, перевірте рівень моторної оливи (див. стор. 13), перш ніж намагатися усунути проблему будь-яким іншим чином.

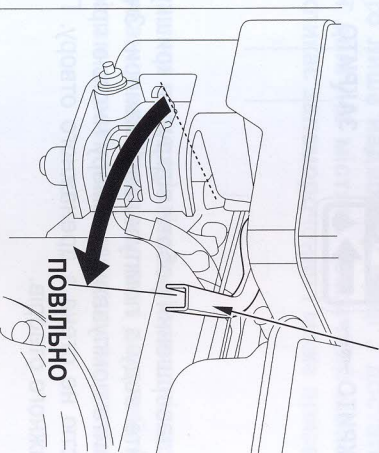
## ЗУПИНКА ДВИГУНА

Щоб терміново зупинити двигун у надзвичайній ситуації, поверніть вимикач двигуна у позицію «ВИМКНЕНО».

У нормальних умовах дотримуйтеся такої процедури:

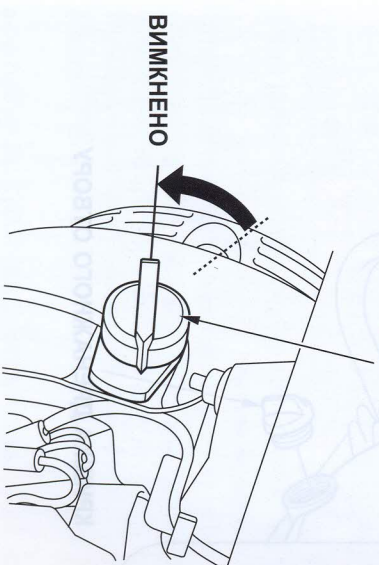
1. Пересуньте важіль дросельної заслінки до кінця вправо («ПОВІЛЬНО»).

### ВАЖІЛЬ ДРОСЕЛЬНОЇ ЗАСЛІНКИ

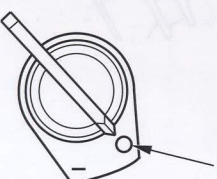


2. Поверніть вимикач двигуна у позицію «ВИМКНЕНО».

### ВИМИКАЧ ДВИГУНА



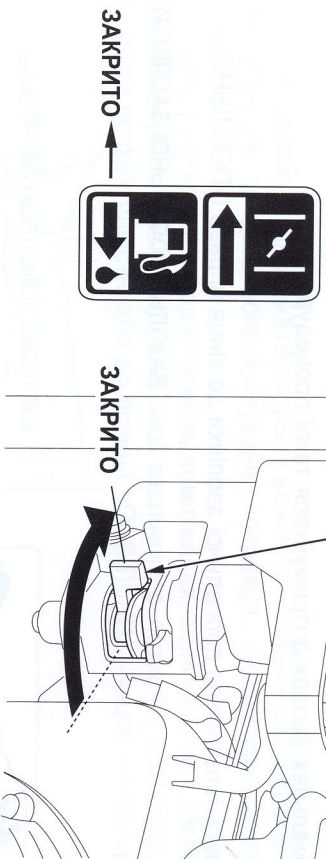
### ВИМКНЕНО



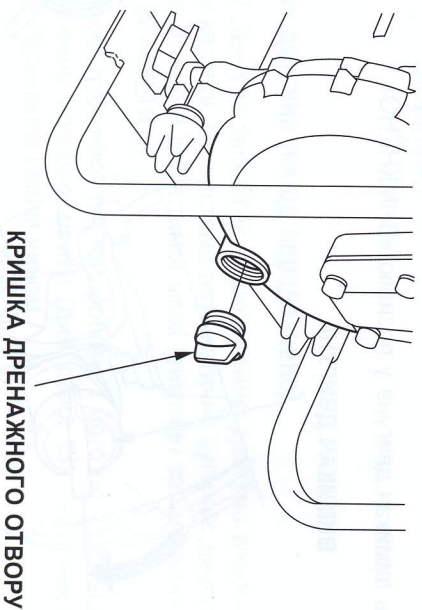
## ЗУПИНКА ДВИГУНА

3. Закрийте паливний клапан.

ПАЛИВНИЙ КЛАПАН



Після завершення роботи відкрутіть кришку дренажного отвору (див. стор. 33) і злийте воду з помпувальної камери. Зніміть кришку наливного отвору та промийте помпувальну камеру чистою прісною водою. Зачекайте, доки вода повністю не стече з дренажного отвору. Потім закрутіть кришки наливного і дренажного отворів.



## ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

Належний догляд і регулярне технічне обслуговування є найважливішою умовою безпечної, економічної та надійної роботи Вашої мотопомпи. Здійснюйте перевірку та обслуговування згідно з РЕГЛАМЕНТОМ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ на наступній сторінці.

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перш ніж почати обслуговування або ремонт мотопомпи, обов'язково зупиніть двигун. Якщо для виконання певних процедур потрібно, щоб двигун працював, запустіть його лише надворі, у місці з достатньою вентиляцією. Відпрацьовані гази двигуна містять токсичний монооксид вуглецю (СО), вдихання якого викликає запаморочення і може призвести до загибелі.

### УВАГА

Використовуйте для ремонту та заміни лише оригінальні запасні частини Honda або їх еквіваленти. Застосування запасних частин і деталей, які не відповідають встановленим вимогам якості, може призвести до виходу мотопомпи з ладу.

## РЕГЛАМЕНТ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

ВИДИ РОБІТ	ПЕРІОДИЧНІСТЬ ПРОВЕДЕННЯ (3)						Див. стор.
	Щоразу	Після роботи	Перший місяць або 20 м-год.	Кожні 3 місяці або 50 м-год.	Кожні 6 місяців або 100 м-год.	Щороку або 300 м-год.	
Моторна олива	Перевірка	●					13
	Заміна			●			27
Повітряний фільтр	Перевірка	●					17
	Очищення				● (1)		28
Контейнер відстійника	Заміна					● *	28
	Очищення						30
Свічка запалювання	Перевірка-регулювання				●		31
	Заміна					●	
Помпувальна камера	Очищення						33
	Очищення		● (5)				35
Іскрогасник (якщо є)	Очищення				● (4)		—
	Перевірка-регулювання					● (2)	
Зазори клапанів	Перевірка-регулювання					● (2)	—
	Очищення					● (2)	
Камера згоряння	Очищення		Кожні 500 мотогодин (2)				—
	Очищення						
Паливний бак і фільтр	Очищення				● (2)		—
	Перевірка		Кожні 2 роки (за потреби замінити) (2)				
Паливопровід	Перевірка						—
	Перевірка						
Крильчатке колесо	Перевірка					● (2)	—
	Перевірка					● (2)	
Зазор крильчатого колеса	Перевірка					● (2)	—
	Перевірка					● (2)	
Впускний клапан помпи	Перевірка					● (2)	—
	Перевірка					—	

## ПРИМІТКА:

\* Замінюйте лише паперовий фільтрувальний елемент.

- (1) Очищуйте частіше, якщо використовуєте мотопомпу переважно в заплиненій місцевості.
- (2) Зазначену процедуру має виконувати фахівець уповноваженого дилера Honda. Опис кожної операції міститься в Інструкції з ремонту для відповідного виробу. Недотримання технології обслуговування може стати причиною відмови у гарантійному ремонті.
- (3) У разі професійного використання ведіть облік мотогодин для визначення інтервалів технічного обслуговування.

- (4) В країнах ЄС та інших країнах, де є чинною Директива 2006/42/ЄС, обслуговування іскрогасника має здійснювати лише уповноважений дилер Honda.

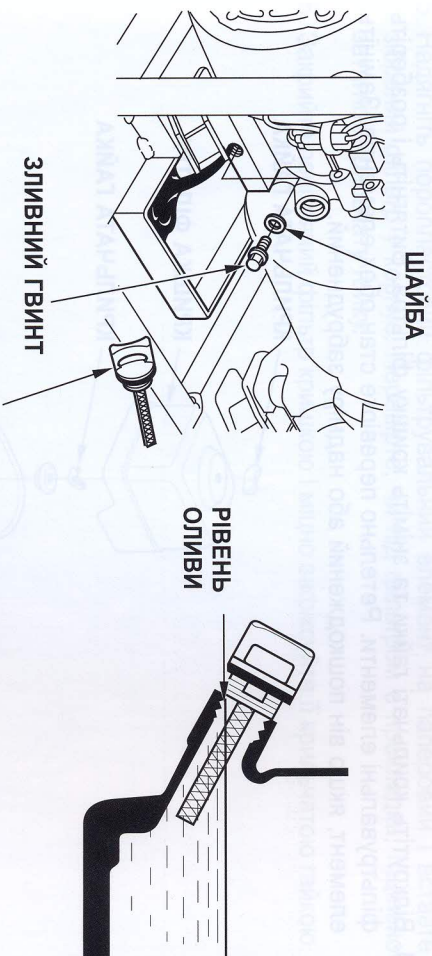
## 1. Заміна моторної оливи

Зливайте відпрацьовану моторну оливу, поки двигун ще гарячий. Тепла олива вилітається швидко і повністю.

1. Відкрутіть кришку картера зі шупом і гвинт зливного отвору картера. Злийте відпрацьовану моторну оливу в придатну посудину.
2. Надягніть на зливний гвинт картера нову шайбу та щільно закрутіть його.
3. Загніть у картер рекомендовану оливу (див. стор. 13) і закрутіть кришку.

## Місткість картера двигуна:

WT20X...	0,58 л
WT30X...	1,1 л
WT40X...	1,1 л



Після роботи з моторною оливою ретельно вимийте руки з милом.

## ПРИМІТКА:

Відпрацьовану моторну оливу потрібно утилізувати у спосіб, що не завдає шкоди довкіллю. Радимо здавати зливу оливу до найближчого пункту переробки відпрацьованих нафтопродуктів. Зберігайте моторну оливу в щільно закритій тарі. Не викидайте її в сміття та не виливайте на землю чи в каналізацію.

## 2. Повітряний фільтр

Забруднений повітряний фільтр перешкоджає доступу повітря до карбюратора, знижуючи таким чином продуктивність роботи двигуна. Якщо Ви експлуатуєте мотоцикл в запиленому місці, очищуйте повітряний фільтр частіше, ніж передбачено РЕГЛАМЕНТОМ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ.

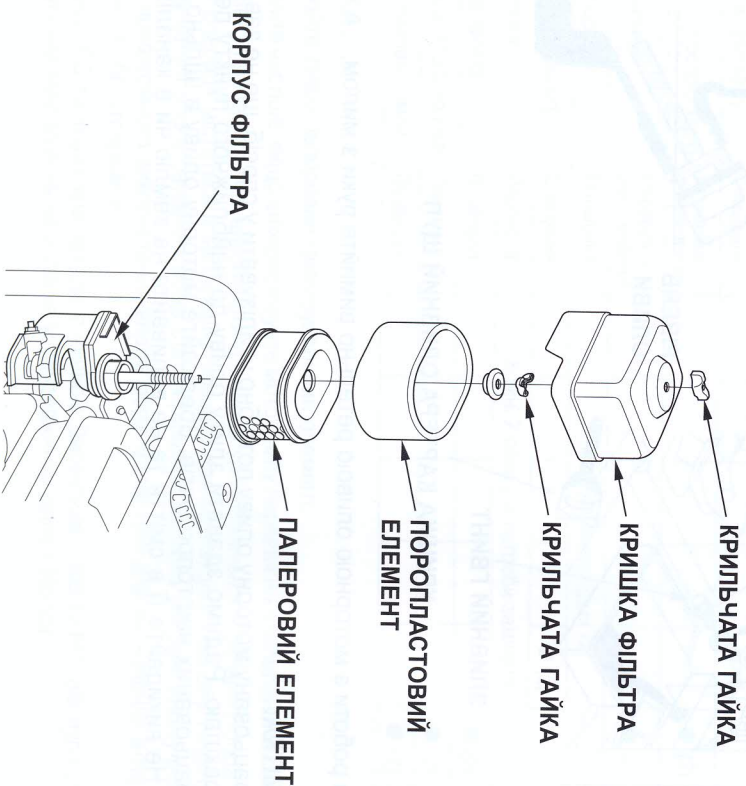
## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не застосовуйте для очищення повітряного фільтра бензин чи легкозаймисті розчинники. Вони можуть спалахнути чи вибухнути під час роботи.

## УВАГА

Експлуатація мотоцикла без фільтрувального елемента призводить до потрапляння бруду та пилу до двигуна і швидкого зношення деталей.

1. Відкрутіть крильчаті гайки та зніміть кришку фільтра. Витягніть і розберіть фільтрувальні елементи. Ретельно перевірте стан обох елементів. Замініть елемент, якщо він пошкоджений або надміру забруднений.



2. **Поропластовий елемент:** промийте елемент розчином теплої води і побутового прального порошку, прополосніть і дайте висохнути, або промийте елемент негорючим розчинником і ретельно висушіть.

Занурте фільтрувальний елемент у чисту моторну оливу, потім витягніть і видуйте надлишок оливи. Двигун може диміти після першого запуску, якщо на фільтрувальному елементі залишиться забгато оливи.

3. **Паперовий елемент:** вибийте надмірний бруд, постукавши рукою по твердій поверхні елемента або продуйте його струменем стиснутого повітря зсередини назовні. Ніколи не протирайте елемент, щоб тверді фракції бруду не пошкодили волокна. Якщо елемент надміру забруднений, замініть його.

4. Вологою ганчіркою очистіть кришку і корпус повітряного фільтра від бруду.

5. Надягніть поропластовий фільтрувальний елемент на паперовий і вставте зібраний фільтр у корпус. Перевірте, чи під фільтром є прокладка, і щільно затягніть крильчаті гайки.

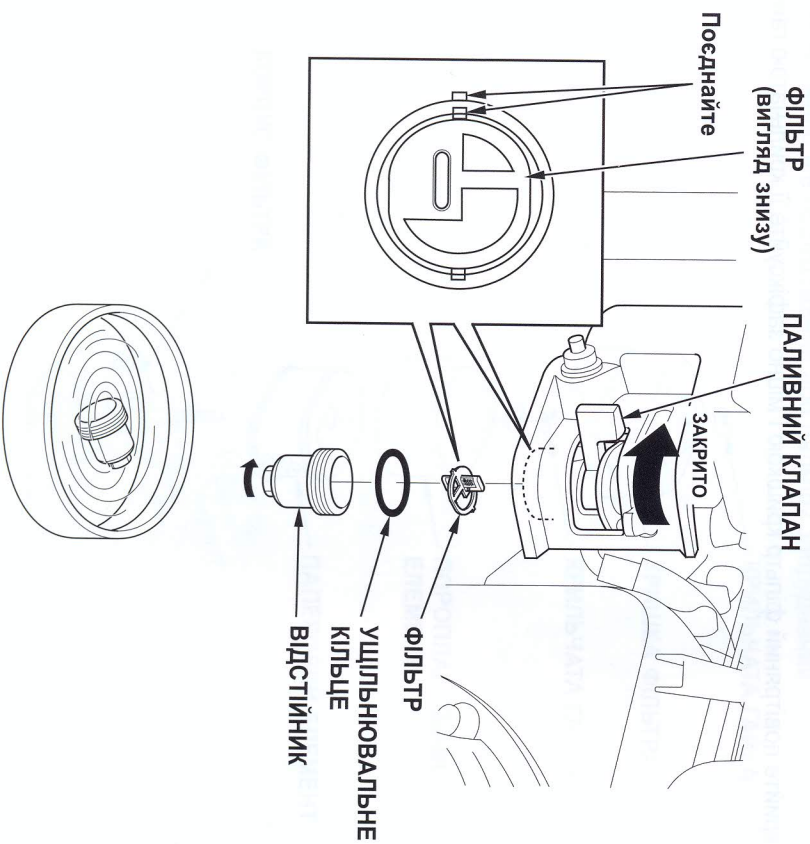
6. Закрийте повітряний фільтр кришкою і міцно зафіксуйте її крильчатою гайкою.

## 3. Відстійник

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Бензин є легкозаймистою і вибухонебезпечною речовиною. Не паліть і не користуйтеся відкритим полум'ям або предметами, що можуть іскрити, в місцях роботи з бензином.

1. Закрийте паливний клапан, потім зніміть контейнер відстійника з фільтром і ущільнювальним кільцем.
2. Промийте відстійник і фільтр негорючим розчинником і ретельно висушіть.
3. Вставте фільтр з ущільнювальним кільцем у паливний клапан, приєднайте контейнер відстійника і щільно затягніть його.
4. Відкрийте паливний клапан і перевірте, чи не підтікає паливо у місці з'єднання. Якщо Ви помітили підтікання палива, замініть ущільнювальне кільце.



## 4. Свічка запалювання

Рекомендовані свічки запалювання:

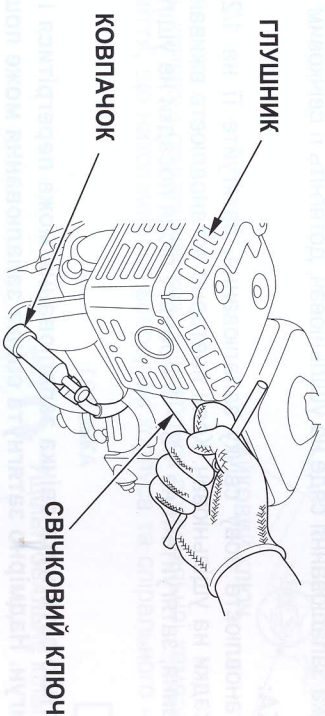
BR6ES (NGK).  
W20ERR-U (DENSO)

Для забезпечення високої продуктивності двигуна свічка запалювання повинна бути чистою і мати належний зазор.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Під час роботи глушник сильно нагрівається і залишається гарячим ще деякий час після вимкнення двигуна. Обслуговуючи мотопомпу, будьте обережні, щоб ненароком не торкнутися гарячого глушника.

1. Зніміть ковпачок зі свічки запалювання і очистіть поверхню навколо гнізда свічки від бруду.
2. Відкрутіть свічку запалювання свічковим ключем відповідного розміру.

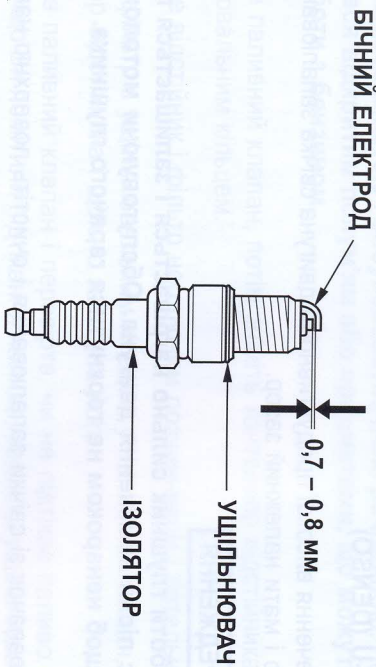


3. Ретельно огляньте свічку запалювання. Замініть її, якщо вона дуже забруднена, якщо керамічний ізолятор має тріщини чи сколи, або якщо електроди свічки мають ознаки пошкодження. Якщо свічка ще придатна до використання, очистіть її дротяною щіткою.



## ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

4. Виміряйте зазор між електродами свічки запалювання дротовим щупом. У разі потреби відрегулюйте зазор, обережно підігнувши бічний електрод. Величина зазору має становити: **0,7 – 0,8 мм**



5. Перевірте, чи не пошкоджено ущільнювач, вставте свічку запалювання назад у ніздо й обережно закрутіть рукою, уникаючи перекосів.

6. Коли свічка запалювання сяде на ущільнювач, дотягніть її свічковим ключем.

### ПРИМІТКА:

Коли встановлюєте нову свічку запалювання, затягуйте її на 1/2 оберту після посадки на ущільнювач. Коли повторно встановлюєте вживану свічку запалювання, затягуйте її на 1/8 – 1/4 оберту після посадки на ущільнювач.

### УВАГА

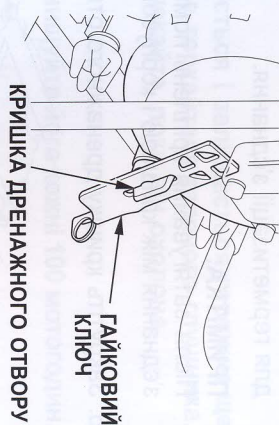
- Недостатньо затягнута свічка запалювання може перегрітися і пошкодити двигун. Надмірно затягнута свічка запалювання може пошкодити нарізь у головці циліндра.
  - Використовуйте лише рекомендовані свічки запалювання. Свічка запалювання з невідповідним гартівним числом може пошкодити двигун.
7. Надягніть і надійно зафіксуйте ковпачок на свічці запалювання.

## ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

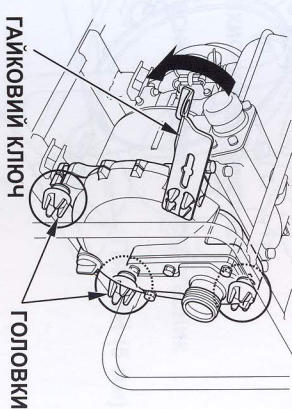
### 5. Помпувальна камера

Щоразу після завершення роботи промивайте помпувальну камеру відповідно до викладеної нижче процедури:

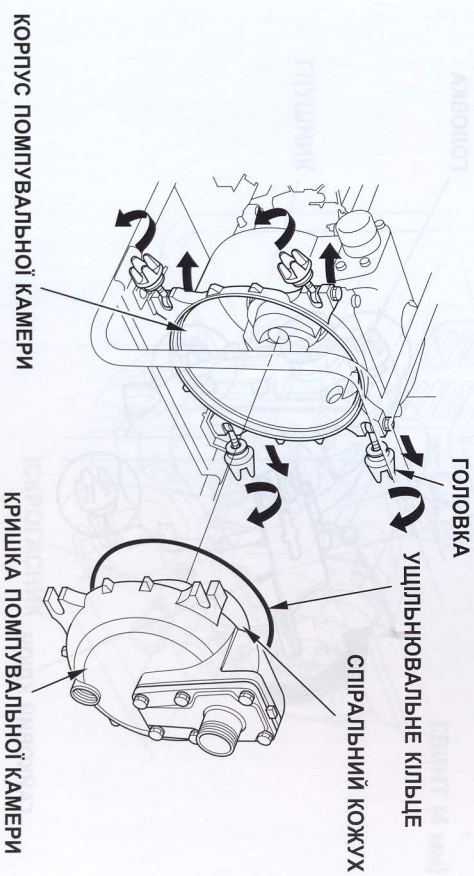
1. Відкрутіть кришку дренажного отвору гайковим ключем із комплекту поставлення, щоб злити воду з помпувальної камери.



2. Тим самим гайковим ключем послабте головки кріплення помпувальної камери.



3. Зніміть кришку і спіральний кожух з корпусу помпувальної камери. Видаліть усе сміття, що накопичилося всередині корпусу та спірального кожуха.



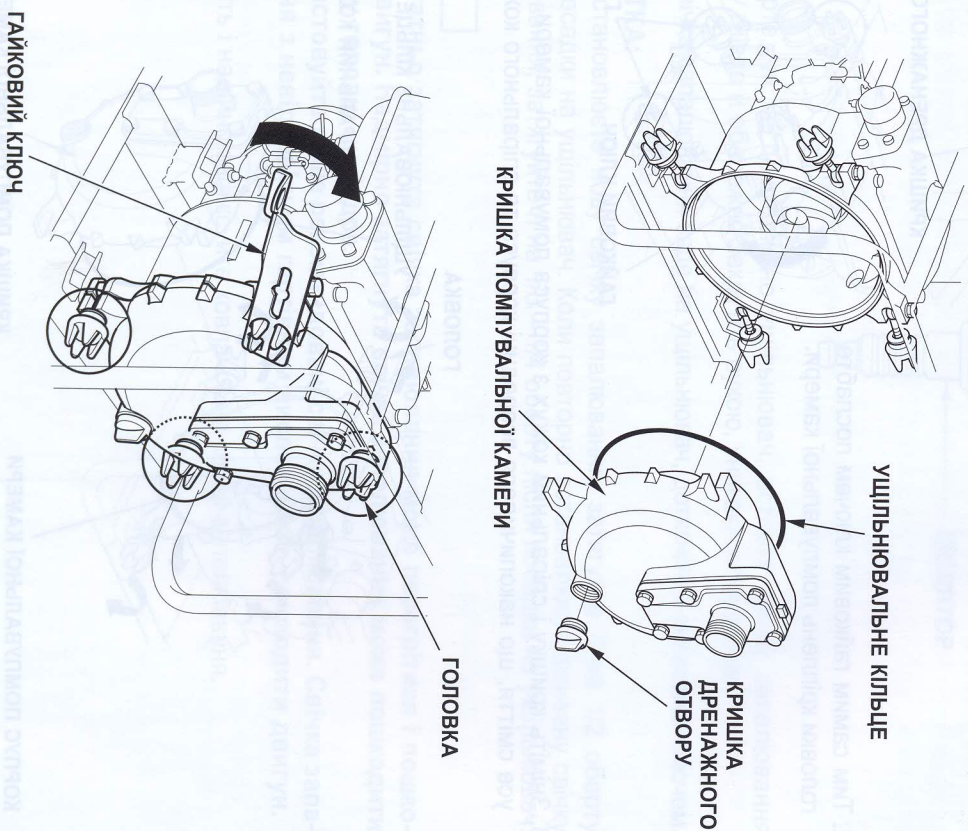
4. Встановіть на кришку помпувальної камери ущільнювальне кільце. Будьте дуже обережні, щоб не пошкодити його.

5. Надягніть кришку на корпус помпувальної камери та зафіксуйте її на криплених, закрутивши усі головки рукою. Потім затягніть їх гайковим ключем для герметизації з'єднання.

**ПРИМІТКА:**

Після затягування кріплення помпувальної камери перевірте герметичність з'єднання між кришкою і корпусом помпувальної камери.

6. Закрутіть кришку дренажного отвору.

**6. Іскрогасник (якщо встановлено)**

В країнах ЄС та інших країнах, де діє Директива 2006/42/ЄС, обслуговування іскрогасника має здійснювати лише уповноважений дилер Honda.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

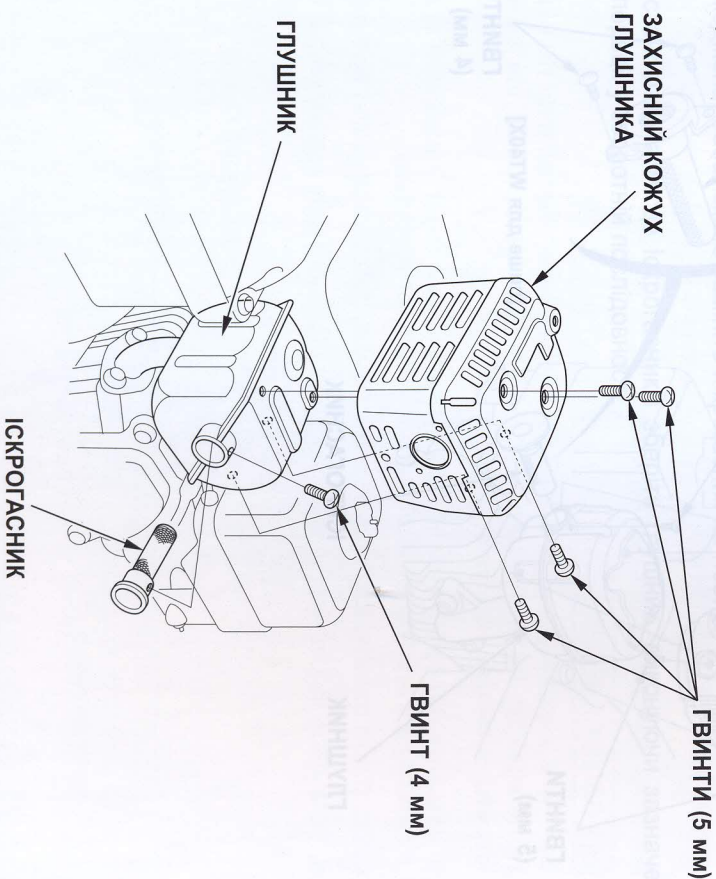
Під час роботи глушник сильно нагрівається і залишається гарячим ще деякий час після вимкнення двигуна. Не торкайтеся гарячого глушника. Перш ніж обслуговувати мотопомпу, зачекайте, поки він охолоне.

**УВАГА**

Щоб іскрогасник працював ефективно, очистуйте його кожні 100 мотогодин.

**[WT20X]**

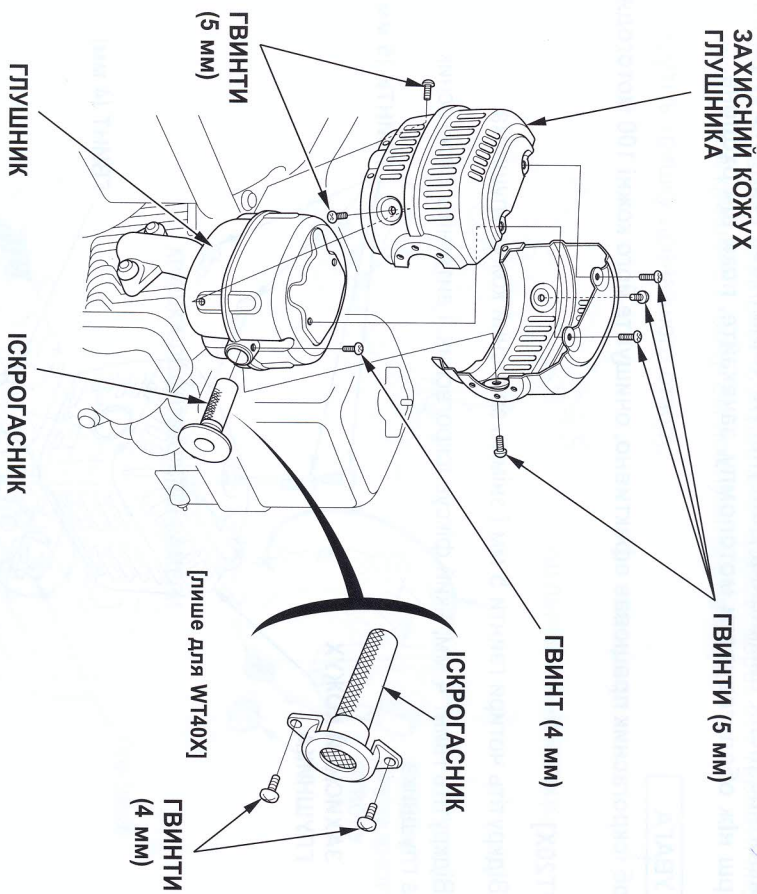
1. Відкрутіть чотири гвинти 5 мм і зніміть захисний кожух глушника.
2. Відкрутіть гвинт 4 мм, який фіксує іскрогасник, і витягніть іскрогасник з глушника.



## ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

[WT30X • WT40X]

1. Відкрутіть шість гвинтів 5 мм і зніміть захисний кожух глушника.
2. Відкрутіть гвинт (на WT40X — два гвинти) 4 мм, який фіксує іскрогасник, і витягніть іскрогасник з глушника.



## ДОГЛЯД І ОБСЛУГОВУВАННЯ

3. Сітку видаліть вугільні відкладення із сітки іскрогасника. Будьте обережні, щоб не пошкодити сітку.



### ПРИМІТКА:

Сітка іскрогасника повинна бути цілою, без дірок або розривів. Якщо ж сітка пошкоджена, обов'язково замініть іскрогасник на новий.

4. Встановіть на місце іскрогасник і зберіть глушник, виконуючи зазначені операції у зворотній послідовності.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Щоб уникнути опіків або пожежі, дайте двигуну охолонути, перш ніж транспортувати мотопомпу або ставити її на зберігання у приміщенні.
- Перш ніж транспортувати мотопомпу, обов'язково закрийте паливний клапан. Не перевертайте і не нахиліть мотопомпу під час перевезення, щоб не розлити паливо. Розлиге паливо чи його пари можуть спалахнути.

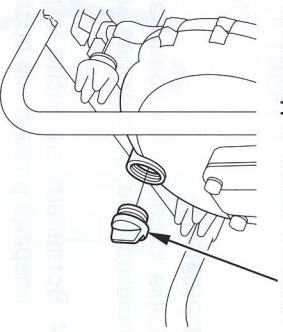
Перш ніж ставити мотопомпу на тривале зберігання:

1. Переконайтеся, що приміщення для зберігання сухе і незалиплене.

2. **Очистіть помпувальну камеру:**

Перш ніж зупинити двигун, перепомпуйте чисту прісну воду, інакше під час повторного запуску крильчасте колесо може вийти з ладу. Потім відкрутіть кришку дренажного отвору і злийте усю воду з помпувальної камери. Не забувайте щільно закрити отвір кришкою.

КРИШКА ДРЕНАЖНОГО ОТВОРУ

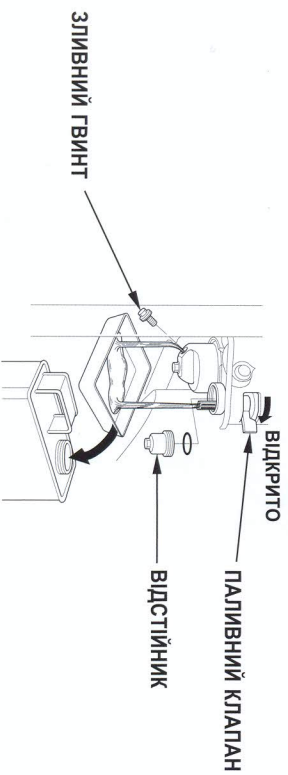


3. Злийте паливо з бака і карбюратора:

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Бензин є легкозаймистою і вибухонебезпечною речовиною. Не паліть та не користуйтеся відкритим полум'ям або предметами, що можуть іскрити, в місцях роботи з бензином.

- а. Закрийте паливний клапан, відкрутіть зливний гвинт і відстійник із карбюратора. Вилийте залишки палива у придатну посудину.
- б. Відкрийте паливний клапан і злийте бензин із бака в придатну посудину.
- в. Встановіть відстійник і щільно закрутіть зливний гвинт карбюратора.



## ТРАНСПОРТУВАННЯ І ЗБЕРІГАННЯ

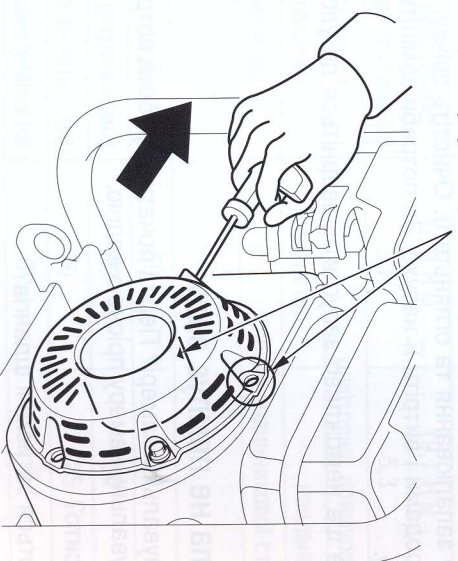
4. Замініть моторну оливу.

5. Витягніть свічку запалювання і залийте одну столову ложку чистої моторної оливи в циліндр двигуна. Кілька разів потягніть за ручку стартера, щоб рівномірно розподілити оливу по циліндру, і поставте свічку запалювання на місце.

6. Повільно потягніть за ручку стартера, поки не відчуєте опору. Продовжуйте тягнути за ручку, поки позначка на барабані котушки не опиниться навпроти верхнього отвору на корпусі стартера (як показано на схемі). В цьому стані поршень циліндра досягає верхньої точки такту стиснення, і обидва клапани (впускний і випускний) будуть закриті. Зберігання мотопомпи в такому стані захистить її від внутрішньої корозії двигуна. Обережно поверніть ручку стартера на місце, не випускаючи її з руки.

7. Накрийте мотопомпу тканиною, щоб вберегти її від пилу.

Позначте позначку на барабані котушки з верхнім отвором на корпусі стартера



## МОЖЛИВІ НЕДОЛІКИ І СПОСОБИ ЇХ УСУНЕННЯ

### Якщо двигун не заводиться:

1. Чи увімкнено запалювання?
2. Чи достатньо моторної оливи у двигуні?
3. Чи відкрито паливний клапан?
4. Чи достатньо палива у баці?
5. Чи досягає паливо карбюратора?

Щоб це перевірити, трохи відкрутіть зливний гвинт карбюратора, залишивши відкритим паливний клапан.

### **▲ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Якщо паливо вилито з бака, обов'язково витріть його насухо і дайте добре висохнути, перш ніж запустити двигун. Пролите паливо або його випари можуть спалахнути.**

6. Чи є іскра у свічці запалювання? Відкрутіть свічку запалювання та огляньте її. Очистіть свічку, відрегулюйте зазор між електродами і витріть її насухо. За потреби замініть свічку запалювання на нову.
7. Якщо двигун все ще неможливо запустити, зверніться до уповноваженого дилера Honda.

### Якщо мотопомпа не помпеє воду:

1. Чи є вода в помпувальній камері? Перед початком роботи потрібно по вінця наповнити помпувальну камеру прісною водою.
2. Чи не забилося сито?
3. Чи міцно тримаються затискачі шлангів?
4. Чи не пошкоджено котрийсь із шлангів?
5. Чи вільний кінець вбирального шланга розташовано не надто високо?
6. Якщо мотопомпа все ще не працює, зверніться до уповноваженого дилера Honda.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	WT20X	WT30X	WT40X
Код позначення	WAUJ	MAWJ	MAUJ

### ГАБАРИТИ І ВАГА

Довжина (мм)	620	660	735
Ширина (мм)	460	495	535
Висота (мм)	465	515	565
Суха маса (кг)	47	61	78

### ДВИГУН

Модель	GX160 T2	GX270 T2	GX390 T2
Тип двигуна	4-тактний, 1-циліндровий,	3 верхнім розподільчим валом	
Робочий об'єм (см <sup>3</sup> )	163	270	389
Ø циліндра × Хід поршня (мм)	68 × 45	77 × 58	88 × 64
Макс. корисна потужність* (кВт)	3,6 кВт (4,9 к.с.)	6,3 кВт (8,6 к.с.)	8,7 кВт (11,8 к.с.)
Макс. момент обертання* (Н·м)	10,3 Н·м	19,1 Н·м	26,5 Н·м
Місткість паливного бака (л)	3,1	5,3	6,1
Система охолодження		повітряна, примусова	
Система запалювання	транзистор	конденсатор (СДІ)	
Напрямок обертання вала		проти годинникової стрілки	

### ПОМПА

Ø вбирального патрубку (мм)	50	80	100
Ø випускного патрубка (мм)	50	80	100
Макс. загальна висота (м)	26	25	25
Макс. висота всмоктування (м)	8	8	8
Продуктивність (л/хв)	700	1200	1600
Час попереднього помпівання	60 сек. на 4,5 м	60 сек. на 4,5 м	150 сек. на 4,5 м

\* Зазначені в цьому документі робочі характеристики двигуна було виміряно шляхом випробувань серійного двигуна цієї моделі згідно вимог SAE J1349 на частотах у 3600 об/хв («Максимальна корисна потужність») і 2500 об/хв («Максимальний момент обертання»). Фактичні значення цих характеристик для інших двигунів серійного виробництва цієї моделі можуть дещо відрізнятися від вказаних в цій таблиці. Фактична вихідна потужність двигуна, встановленого на кінцевий вибір, залежить від багатьох факторів, зокрема, робочої частоти обертання, умов експлуатації, якості технічного обслуговування та інших зовнішніх чинників.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### РІВЕНЬ ШУМУ

Модель	WT20X	WT30X	WT40X	
Рівень звукового тиску в приміщенні (EN809: 1998+A1:2009/AC:2010)	ДБ(А)	92	95	96
Можлива похибка	±3	±2	±2	
Вимірний рівень шуму (2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС)	ДБ(А)	103	108	110
Можлива похибка	±3	±2	±2	
Гарантований рівень шуму (2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС)	ДБ(А)	106	110	112

### РЕГУЛЬОВАНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НАДАШТОВАННЯ	ЗНАЧЕННЯ	ОБСЛУГОВУВАННЯ
Зазор свічки запалювання	0,70 – 0,80 мм	див. стор. 32
Зазори клапанів (в холодному стані)	WT20X	ВПУСКНИЙ: 0,08±0,02 мм
		ВИПУСКНИЙ: 0,10±0,02 мм
	WT30X	ВПУСКНИЙ: 0,05±0,02 мм
	WT40X	ВИПУСКНИЙ: 0,20±0,02 мм
Інше	Не потребує налаштування	

Компанія Honda залишає за собою право змінювати конструкцію або технічні характеристики виробів у будь-який час без жодних попереджень чи зобов'язань зі свого боку.

## ПРАВОВА ІНФОРМАЦІЯ

### ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Технічному регламенту з електромагнітної сумісності обладнання, затвердженею Постановою КМУ № 785 від 29 липня 2009 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю Спільне Підприємство «Дніпро Мотор» (адреса: 01011, Київ, вул. Кошиженка 3, оф. 7, код ЄДРПОУ: 24744171) в особі генерального директора Гольвєського Олега Ігоровича підтверджує, що **насос водяний з поршневим двигуном з іскровим запалюванням (мотопома)**

Коммерційна назва	Тип	Серійний номер
WX10K1	WATJ	1170040-9999999
WX15	WZVU	1137216-9999999
WN15XXK2	WZAV	1000001-9999999
WN20XXK2	WASJ	1100001-9999999
WT20XXK4	WADJ	1100001-9999999
WT30XXK4	WAWJ	1000001-9999999
WT40XXK3	WAUJ	1000001-9999999

виготовлений компанією **Honda Motor Co., Ltd.**

2-1-1 Minamiohaya, Minato-ku, Tokyo 107-8556, Японія

відповідає вимогам таких нормативних документів та/або інших рішень, прийнятих для забезпечення виконання вимог вказаного Технічного регламенту:

- EN ISO 14982:1998

Декларацію складено під підписом відповідальності ТОВ СП «Дніпро Мотор» як уповноваженого представника компанії-виробника.

м. Київ, Україна  
03.03.2016 р.

Генеральний директор  
ТОВ СП «Дніпро Мотор»

Гольвєський О.І.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Технічному регламенту безпеки машин,  
затвердженому Постановою КМУ № 62 від 30 січня 2013 р.

Товариство з обмеженою відповідальністю Спільне Підприємство «Дніпро Мотор»  
(адреса: 01011, Київ, вул. Копилєнка 3, оф. 7, код ЄДРПОУ: 24744171) в особі генерального  
директора Гольського Олега Ігоровича

підтверджує, що **насос ювілейний з поршневим двигуном з ієрковим запалюванням  
(мотопомпа)**

Комерційна назва	Тип	Серійний номер
WX10K1	WATJ	1170040-9999999
WX15	WZBY	1137216-9999999
WN15XK2	WZAV	1000001-9999999
WN20XK2	WASJ	1100001-9999999
WT20XK4	WAAJ	1100001-9999999
WT30XK4	WAWJ	1000001-9999999
WT40XK3	WAUJ	1000001-9999999

виготовлений компанією

**Honda Motor Co., Ltd.**, 2-1-1, Minami-ауса Мінато-ку Токуо 107-8556, Японія  
згідно зі стандартами EN 809:1998+A1:2009/АС:2010  
EN 809:1998/АС:2001

відповідає вимогам Технічного регламенту безпеки машин, затвердженого  
Постановою КМУ № 62 від 30 січня 2013 р.

Декларацію складено під цілковиту відповідальність ТОВ СП «Дніпро Мотор»  
як уповноваженого представника компанії-виробника.

м. Київ, Україна  
03.13.2016 р.

Генеральний директор  
ТОВ СП «Дніпро Мотор»

Гольський О.І.

